



## Velilere Bilgi – İkinci Dil olarak Almanca (DaZ)

### Sevgili Veliler

Zürih Kantonunda yaşayan öğrencilerin takriben üçte biri aile içinde Almanca dışında başka bir dili konuşuyor. İlköğretimin hedeflerinden biri de bütün çocuk ve gençlerin okuldaki dersleri kavrama yeterliliğine sahip olabilmeleri için yeterince Almanca bilmelerini öngörür. Gerektiğinde ikinci dil olarak Almanca (DaZ) ek dersleri ile okulda bu desteklenir. Almancası henüz yeterli olmayan çocuklara ve gençlere okulun değişik basamaklarında Almanca öğrenmede ne gibi desteklerin olduğu konusundaki bilgiler aşağıda görülmektedir.

### Almanca'yı ikinci dil olarak öğrenen çocuklara okul nasıl destek oluyor?

Anaokulu:

– *Anaokulunda DaZ*

Almanca'yı hiç bilmeyen ya da az bilen çocuklara, kalifiye bir DaZ öğretmeni tarafından bireysel veya grup halinde ek ders verilir. Çocuk haftada iki veya dört saat ek ders olarak desteklenir. DaZ dersleri anaokulu dahilinde yapılır.

İlk ve İkinci Basamak:

– *Yeni başlayanlar için DaZ*

Hiç Almanca bilgisi olmadan Zürich Kantonuna göçen çocuk ve gençler, okulda grup halinde ya da bir „Hazırlık Sınıfında“ „Yeni başlayanlar için DaZ“ dersi görürler. Burada amaç onların normal sınıflardaki derslere en kısa zamanda etkin olarak katılabilmelerini sağlamaktır.

– *İlerlemişler için DaZ*

Temel dil bilgileri olduğu halde henüz Almanca'yı okulda dersleri tam izleyebilecek oranda bilmeyen çocuk ve gençlere genelde haftada iki veya dört saat „İlerlemişler için DaZ“ dersleri verilir.

Bir öğrenciye ek Almanca dersi verilmesi gerektiğinde okul şu şekilde hareket eder:

- Öğretmenler veya veli olarak sizler çocuğunuzun desteğe ihtiyacı olduğunu düşünüyorsanız, sınıf öğretmeni o zaman bir „durum değerlendirme görüşmesi“ düzenleyecektir. Bu toplantıda siz ve katılan öğretmenler birlikte çocuğunuzun hangi desteği alacağını kararlaştırırsınız. Birlikte sonuç alınmadığında bu konuda kararı okul idaresi verir.

- Daha sonra DaZ öğretmeni her çocuk için bir destek planı hazırlar ve bireysel olarak çocuğun Almanca öğrenmesini destekler.
- Sınıf öğretmeni de Almanca öğrenmede çocuğa yardımcı olur ve ona derslerde Almanca öğrenim düzeyine uygun ödevler verir.
- Okul dışında çocuğunuza Almanca öğrenmede ne tür destek olabileceğinizi öğretmenler ayrıca sizinle görüşürler.

### Veliler ne yapabilir?

- Çocuğunuza hem kendi anadilinin ve hem de Almanca'nın değerli ve önemli olduğunu gösteriniz.
- Çocuğunuzla konuşmalarınızda siz eğer seçtiğiniz konuların çok yönlü olmasına dikkat eder ve çocuğunuzla sizin en iyi bildiğiniz dilde konuşursanız - ki bu dil genelde sizin anadiliniz olacaktır - böylece çocuğunuzun dilinin gelişmesini iyi desteklemiş olursunuz.
- Çocuğunuzun Almanca dili ile ilişki içinde olmasını sağlayınız. Çocuğunuz, oyun alanlarında, oyun gruplarında, kreşlerde, çocuk bakım yuvalarında, spor kulüplerinde, izci gruplarında vs. Almanca konuşan diğer çocuklarla birlikte olursa daha iyi Almanca öğrenecektir.
- Çocuğunuzla birlikte oturduğunuz semtin veya belediyenin kitaplığından çocuk kitapları, masal veya öykü kasetleri ve başka çeşit göze ve kulağa hitap eden medya türlerini düzenli olarak alınız. Yine çocuğunuzla birlikte çocuk kitaplarına bakınız, çocuğunuza onları okuyunuz ve kendi başına da yeterince kitap okumasına dikkat ediniz.
- Eğer çevrede o olanak varsa, çocuğunuzun bir Anadil ve Kültür Dersine (HSK, ek bilgilere bakınız) katılmasına olanak sağlayınız. Böylece çocuğunuz kendi anadilinde de okuma ve yazmayı öğrenmiş olacaktır. İki dilli olmak bir avantaj sayılır.
- Çocuğunuzun evde düzenli vakitlerde ev ödevlerini yapabileceği bir ortamın olmasına dikkat ediniz.
- Çocuğunuzun öğretmenleri ile düzenli bir ilişki içinde olmaya özen gösteriniz, onlarla çekinmeden çocuğunuzun dil ve öğrenim durumu ile onun kendisini nasıl hissettiği konularını konuşunuz.

### Bilgilendirme / Danışma

Almanca öğrenimi konusunda ortaya çıkacak soruları öğretmenler veya İlköğretim Müdürlüğü, Ders Konuları Bölümü cevaplandırır. Tel.: 043 259 22 62, E-posta: [unterrichtsfragen@vsa.zh.ch](mailto:unterrichtsfragen@vsa.zh.ch)

İkinci dil olarak Almanca konusunda daha geniş bilgi „Deutsch als Zweitsprache in Aufnahmeunterricht und Aufnahmeklasse“ adlı kitapçıkta, şu internet sayfasında bulunur: [www.volksschulamt.zh.ch/daz](http://www.volksschulamt.zh.ch/daz).

Anadil ve Kültür Dersi (HSK) ile ilgili, örneğin ilişki adresleri ve 22 değişik dilde sunulan kurslarla ilgili bilgiler şu internet sayfasında bulunur: [www.vsa.zh.ch/hsk](http://www.vsa.zh.ch/hsk) und [www.hsk-kantonzuerich.ch](http://www.hsk-kantonzuerich.ch)

Bir çok dilde yetişen çocukların anne-babaları için kitap önerileri:

- Nodari C. / De Rosa R. (2003). Mehrsprachige Kinder. Ein Ratgeber für Eltern und andere Bezugspersonen. Bern: Haupt.
- Cathomas R. / Carigiet W. (2008). Top-Chance Mehrsprachigkeit. Zwei- und mehrsprachige Erziehung in Familie und Schule. Bern: Schulverlag.